



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
10 December 2003
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 62-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 2 мая 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Венавезер (Лихтенштейн)

Содержание

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- (b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека
(продолжение)

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)
(A/57/769; A/C.3/57/L.70, L.90 и L.91)

Проект резолюции A/C.3/57/L.90: Судебные процессы над «красными кхмерами»

1. **Председатель** объявляет, что Бруней-Даруссалам, Сальвадор, Греция и Тимор-Лешти присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/57/L.90. Заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/C.3/57/L.91.

2. **Г-н Ростю** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация и выступает за учреждение авторитетного трибунала, она предпочла бы отложить рассмотрение этого проекта резолюции до окончания выборов в Национальную ассамблею Камбоджи в июле 2003 года и по этой причине дистанцируется от этого проекта. Его делегация отмечает усилия Генерального секретаря и правительства Камбоджи, направленные на достижение соглашения об учреждении чрезвычайных палат, которые привлекут к суду высокопоставленных руководителей «красных кхмеров» и других лиц, которые несут наибольшую ответственность за совершенные зверства. В заключение он отмечает приверженность этому делу, проявленную авторами резолюции 57/228 Генеральной Ассамблеи, включая Японию, Францию и Австралию.

3. **Г-жа Бернет** (Соединенное Королевство) говорит, что ее правительство давно выступает за создание трибунала для суда над «красными кхмерами» под эгидой Организации Объединенных Наций. Она приветствует переговоры, приведшие к парафированию проекта соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи, и решение правительства стать автором этого проекта резолюции в знак своей приверженности успешной деятельности чрезвычайных палат.

4. Она отмечает обеспокоенность Генерального секретаря в отношении осуществления этого проекта соглашения, в том числе в отношении механизма финансирования трибунала, применения финансо-

вых правил и положений о персонале, а также статуса международных судей и обвинителя. Вместе с тем, ее делегация считает, что эти вопросы могут быть урегулированы при проявлении всеми заинтересованными сторонами доброй воли. Она подчеркивает необходимость соблюдения палатами международных стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, а также необходимость того, чтобы международное сообщество до учреждения палат объявило о выделении достаточных взносов для их финансовой поддержки в течение всего предполагаемого периода их существования. В случае успеха их деятельности эти палаты явятся важным шагом в деле укрепления законности и ликвидации климата безнаказанности в Камбодже.

5. Поэтому ее делегация считает, что данный проект соглашения открывает перед камбоджийским народом наилучшую возможность для продвижения по пути примирения и привлечения к суду тех, кто несет наибольшую ответственность за зверства, совершенные при режиме «красных кхмеров».

6. *Проект резолюции A/C.3/57/L.90 принимается.*

7. **Г-н Давидсе** (Нидерланды) говорит, что он приветствует сбалансированный доклад Генерального секретаря (A/57/769) и усилия группы Организации Объединенных Наций по переговорам, которая прекрасно справилась со своей задачей в рамках сложного мандата, определенного в резолюции 57/228 Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем, его делегация предпочла бы, чтобы переговоры между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи были продолжены в целях обеспечения соблюдения международных стандартов правосудия.

8. Хотя нынешний текст проекта соглашения является шагом вперед по сравнению с предыдущими вариантами, он согласен с замечаниями Генерального секретаря по вопросам, связанным с независимостью судей и обвинителя, применяемыми законами, процессом принятия решений и защитой свидетелей, и отмечает обеспокоенность Юрисконсультанта по поводу того, что международные судьи будут составлять меньшинство в этих палатах, а также в связи с отсутствием ясности в отношении статуса сотрудников трибунала как должностных лиц Организации Объединенных Наций. Он выражает сожа-

ление по поводу того, что предложения Генерального секретаря относительно структуры, организации и состава палат, а также предложения, направленные на укрепление роли международного элемента на этапах расследования и судебного преследования (пункты 16 и 22 доклада), были отклонены.

9. Резолюция 57/228 Генеральной Ассамблеи, принятая 18 декабря 2002 года, создала плохой прецедент, поскольку она не смогла в полной мере гарантировать соблюдение международных стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий. Его делегация по-прежнему серьезно обеспокоена будущей направленностью работы в этой области и подчеркивает, что международное сообщество должно будет внимательно следить за функционированием палат. В этой связи он обращает внимание на пункт 51 доклада, в котором указывается, что если в будущем правительство настолько изменит структуру и организацию чрезвычайных палат, что они уже не будут соответствовать Соглашению, то в этом случае обязательств Организации Объединенных Наций оказывать помощь на основании проекта соглашения уже не будет применяться.

10. **Г-жа Стэнли** (Ирландия) говорит, что, хотя ее делегация высоко оценивает усилия всех участников переговоров, она разделяет обеспокоенность, выраженную в докладе Генерального секретаря. Строгое соблюдение международных стандартов правосудия будет иметь жизненно важное значение для успешного функционирования чрезвычайных палат.

11. **Г-н Баррига** (Лихтенштейн) говорит, что его правительство является решительным сторонником международного сотрудничества в деле борьбы с безнаказанностью, о чем свидетельствует тот факт, что оно поддержало учреждение Международного уголовного суда и Специального суда по Сьерра-Леоне, и оно надеется, что проект соглашения будет содействовать международному правосудию и способствовать миру и примирению в Камбодже. Вместе с тем, он выражает сожаление по поводу того, что большинство мест в составе чрезвычайных палат будет принадлежать не международным судьям и что в проекте соглашения не содержится достаточно большого числа ссылок на соответствующие международные стандарты или более четких положений, касающихся защиты свидетелей. Он уважает желание правительства Камбоджи добиться национального примирения. Вместе с тем, авторитет Ор-

ганизации Объединенных Наций также поставлен на карту. Руководствуясь интересами международного правосудия и, прежде всего, интересами народа Камбоджи, он приветствует будущее участие в этом Генеральной Ассамблеи посредством рассмотрения докладов Генерального секретаря и надеется на то, что судебные процессы над «красными кхмерами» будут удовлетворять минимальному набору международных стандартов, установленных для подобного рода разбирательств.

12. **Г-жа Эуэстрём** (Швеция), выступая от имени скандинавских стран, говорит, что она приветствует проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи. Вместе с тем, скандинавские страны по-прежнему убеждены в том, что финансирование за счет начисленных взносов содействовало бы скорейшему осуществлению проекта соглашения; и в этой связи в пункте 76 своего доклада Генеральный секретарь сослался на опыт, приобретенный в процессе учреждения Специального суда по Сьерра-Леоне. Она призывает государства-члены безотлагательно внести добровольные взносы, с тем чтобы чрезвычайные палаты могли как можно скорее начать свою работу.

13. Хотя палаты будут являться национальным судом, судебный процесс должен вестись беспристрастным, эффективным и независимым образом в соответствии с международными стандартами правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, и если данный проект соглашения не будет осуществлен в полном объеме, помощь Организации Объединенных Наций будет прекращена. В заключение она подчеркивает значение докладов Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи во исполнение пункта 4 постановляющей части проекта резолюции. Эти доклады должны представляться на постоянной основе и должны быть посвящены не только ходу осуществления, но и любого рода проблемам, которые могут привести к прекращению сотрудничества со стороны Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 28 проекта соглашения.

14. **Г-жа Гру** (Швейцария) выражает признательность своей делегации Генеральному секретарю и авторам проекта резолюции, особенно Японии, Франции и Камбодже. Прочный мир не может быть достигнут без принятия ответственности за содеянное в прошлом; данный проект соглашения должен содействовать укреплению верховенства права и

борьбе с безнаказанностью в Камбодже. Вместе с тем важно уточнить формулировку статьи 28 о том, что Организация Объединенных Наций резервирует за собой право прекратить предоставлять помощь, если правительство заставит чрезвычайные палаты функционировать в порядке, не согласующемся с положениями проекта соглашения, и важно определить конкретные критерии, которыми следует руководствоваться для обеспечения предсказуемых и прозрачных отношений между заинтересованными участниками. Она отмечает, что Генеральная Ассамблея будет и далее держать этот вопрос под контролем и ждать докладов Генерального секретаря об осуществлении данного проекта резолюции.

15. **Г-н Мух** (Германия) говорит, что он понимает весь ужас преступлений, совершенных «красными кхмерами». Настало время, чтобы международное сообщество приступило к действиям, если оно желает воспользоваться данной возможностью и обеспечить, чтобы, по крайней мере, некоторые из тех, кто виновен в совершении этих преступлений, предстал перед судом. В свете этого его делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, несмотря на сохраняющиеся сомнения в отношении обеспечения гарантий соблюдения всеобъемлющих судебных стандартов и в отношении чересчур сложных процедур, предусмотренных в статьях 4 и 7 проекта соглашения. Вопрос о том, будет ли правосудие справедливым, будет зависеть от политической воли сторон; он верит в то, что правительство Камбоджи последует примеру правительства Сьерра-Леоне в этом отношении. В свете статьи 28 проекта соглашения, касающейся отказа от сотрудничества, он просит, чтобы доклад Генерального секретаря, предусмотренный в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции, включал оценку политических условий, в которых будут учреждены чрезвычайные палаты.

16. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу, считая, что данный проект резолюции является результатом усилий, направленных на укрепление правосудия, борьбу с безнаказанностью и содействие примирению в Камбодже, а также на привлечение к суду лиц, которые, как предполагается, виновны в совершении преступлений в период Демократической Кампучии. Он убежден в том, что политическая воля и сотрудничество со стороны правительства Камбоджи, а также участие Организации Объеди-

ненных Наций помогут преодолеть те ограничения, которые заложены в проекте соглашения, и обеспечить его полное осуществление. Он приветствует постоянный контроль за этим процессом в соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции.

17. **Г-н Уч** (Камбоджа) благодарит Комитет за принятие проекта резолюции, который знаменует собой исторический момент и является шагом вперед на пути к обеспечению правосудия для народа Камбоджи.

18. **Г-н Харагути** (Япония) говорит, что международное сообщество серьезно заинтересовано в обеспечении успешного функционирования чрезвычайных палат. Будучи одним из авторов данного проекта резолюции, его делегация надеется, что государства-члены, в том числе те, которые, несмотря на свои оговорки, не помешали принятию данного проекта резолюции консенсусом, предоставят финансовую и другую поддержку для осуществления проекта соглашения.

19. **Г-н Флоран** (Франция) говорит, что в данном проекте резолюции учтена озабоченность, выраженная многими делегациями в отношении как политической воли сторон добросовестно выполнять данный проект соглашения, так и в отношении содержащихся в нем гарантий. Он просит, чтобы проект соглашения, содержащийся в приложении к английскому варианту проекта резолюции, был также добавлен и к французскому варианту проекта, особенно учитывая тот факт, что перевод на французский язык уже существует и был включен в качестве приложения к французскому варианту доклада Генерального секретаря (A/57/769).

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.